Owner's Manual

PowerVerter® Ultra-Compact DC-to-AC Inverter

PVINT375

Safety	2
Operation	2
Maintenance & Service	2
Feature Identification	2
Troubleshooting	3
Specifications	3
Limited Warranty	4
Español	5
Français	9
Deutsche	13
Русский	17

TRIPP·LITE
POWER PROTECTION

1111 W. 35th Street Chicago, IL 60609 USA
Customer Support: (773) 869-1234 • www.tripplite.com

Copyright © 2006 Tripp Lite. All rights reserved. PowerVerter® is a registered trademark of Tripp Lite.

Safety

Important Safety Instructions! Save These Instructions!

This manual contains important instructions and warnings that should be followed during the installation, operation and storage of all Tripp Lite Inverters.

Warning!

- Do not use a Tripp Lite PowerVerter Inverter in life support or healthcare applications where a malfunction or failure of a Tripp Lite PowerVerter Inverter could cause failure or significantly alter the performance of a life support device or medical equipment.
- Do not operate your Inverter near flammable materials, fumes or gases.

Caution!

- Since the Inverter requires adequate ventilation during operation, do not block fan or cooling vents or cover the Inverter, and do not operate near vehicle heating vents or in direct sunlight. Keep the Inverter dry at all times and disconnect when not in use.
- Since the Inverter case will get hot (55° - 60° C) during continuous extended use, use care when handling it. Do not place it near surfaces or materials affected by this level of heat.
- Turn OFF connected equipment before starting your engine. DO NOT plug a surge suppressor, line conditioner or UPS system into the Inverter. If you attach AC extension cords, use 18 AWG or 0.5mm^2-gauge, less than 100 feet long.
- Before connecting a battery charger or adapter, check its manual to make sure that the Inverter's specifications (including output waveform) fall within its recommendations. Most battery chargers and adapters, however, are safe for connection, as long as their labels state that their AC-to-DC output voltage is low (30 volts or lower).

Operation

Step 1: Plug Inverter into vehicle lighter/accessory outlet.

Step 2: Turn on Inverter.

Step 3: Plug equipment into the Inverter.

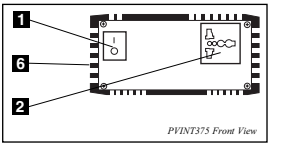
Determine your equipment's total wattage.* Do not connect more watts than your Inverter's Output Power (Maximum Continuous Watts) rating—see *Specifications*. See chart for typical equipment runtimes. Also see chart for important note concerning the limitations of vehicle electrical systems.

** Wattage ratings are usually listed in equipment manuals or on nameplates. If your equipment is rated in amps, multiply that number times AC utility voltage to determine watts. (Example: a ½ in. drill requires 1.25 amps. 230 volts × 1.25 amps = 290 watts.)*

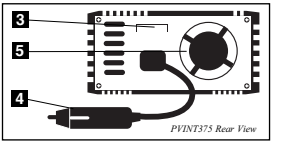
Maintenance & Service

Your Inverter requires no maintenance and contains no user-serviceable parts (except for replaceable DC fuses). If returning your Inverter to Tripp Lite, please pack it carefully using the ORIGINAL PACKING MATERIAL that came with the unit. Enclose a letter describing the problem. If the Inverter is within the warranty period, enclose a copy of your sales receipt. To obtain service you must obtain a Returned Material Authorization (RMA) number from Tripp Lite or an authorized Tripp Lite service center.

Feature Identification



PVINT375 Front View



PVINT375 Rear View

1. **Lighted ON/OFF Switch:** move to ON ("I") position to power connected equipment; switch will illuminate. Move to OFF ("O") position to stop powering connected equipment.
2. **AC Outlet:** accepts 230V AC equipment you would normally plug into a wall outlet.
3. **DC Fuse(s) (externally mounted):** protect vehicle battery from damaging overload. If fuse blows, replace with standard automotive fuse of equal amperage. CAUTION: installing non-rated fuses could cause equipment damage and void your warranty.
4. **Vehicle Lighter/Accessory Plug:** connects to a standard 12V DC vehicle lighter/accessory outlet.
5. **Cooling Fan:** maintains internal cooling.
6. **Ultra-Compact, Lightweight Metal Case**

Low Battery Alarm (internal, not shown): detects low voltage and shuts down Inverter to preserve vehicle battery. If alarm sounds, turn Inverter OFF and run engine to recharge battery.

Overload Alarm (internal, not shown): detects wattage overload on Inverter outlets and shuts down Inverter as a protective measure. If alarm sounds, turn Inverter OFF and reduce wattage load (by unplugging high-wattage devices).

Troubleshooting

Please check the following before sending the Inverter in for service:

Symptom	Problem	Correction
Alarm sounds.	Low battery voltage (<10.5 V).	Turn Inverter OFF and run engine to recharge vehicle battery.
	Output overload.	Turn Inverter OFF and remove overload by unplugging high-wattage devices. Load should not exceed your Inverter's maximum continuous output power (see Specifications).
Inverter does not turn ON when power switch is turned ON.	Automatic Inverter shutdown due to low battery voltage (<10V).	Turn Inverter OFF and run engine to recharge vehicle battery.
	Automatic Inverter shutdown due to output overload.	Turn Inverter OFF and remove overload by unplugging high-wattage devices. Load should not exceed your Inverter's maximum continuous output power (see Specifications).
	Blown fuse.	Replace fuse with standard automotive fuse of identical amperage (see Specifications).
Inverter is unable to power connected equipment.	Battery running low. Low battery voltage reduces Inverter power output.	Turn Inverter OFF and run engine to recharge vehicle battery.
	Connected equipment load exceeds Inverter's maximum continuous output power.	Turn Inverter OFF and remove overload by unplugging high-wattage devices. Load should not exceed your Inverter's maximum continuous output power (see Specifications).
Connected equipment experiences audio/video distortion.	Loose connections.	Check and secure all connections.
	Audio/video interference.	Reposition equipment antennas and Inverter.

Specifications

Model:	PVINT375
Output Power (Maximum Continuous Watts)*:	375
Output Power (Peak Watts)**:	600
Input Voltage (DC):	12V nominal (10-15V)
Output Voltage (AC)/Frequency:	230V / 50 Hz. nominal
Output Waveform:	PWM Sine Wave
Low Battery Voltage Alarm (Volts):	10.5V
Low Battery Voltage Shutdown (Volts):	10V
AC Outlets:	1
Circuit Protection (DC Overload):	40-amp fuse (external)

** Maximum output power (continuous or peak) only available when vehicle battery is properly charged. Run vehicle engine often to maintain proper charge.*
*** Peak Output Power is instantaneous. The policy of Tripp Lite is one of continuous improvement. Specifications are subject to change without notice.*

Typical Runtimes Before Battery Recharge

Although you can operate your Inverter with your vehicle engine off, best results are usually attained with the engine running. Since the Inverter converts electrical energy (and doesn't produce it), the Inverter's performance is relative to the condition of your vehicle's electrical system (battery, alternator and wiring). If other loads (air conditioner, heater, lights, etc.) are also using power, you may get less runtime.

Model: PVINT375	With Typical *Compact Vehicle (4 cylinder)* Battery, Alternator & Wiring	With Typical *Mid-Size Vehicle (6 cylinder)* Battery, Alternator & Wiring	With Typical *Full-Size Vehicle (8 cylinder)* Battery, Alternator & Wiring
1/2 Load (engine on/engine off)	continuous/1-2 hours	continuous/2-3 hours	continuous/3-6 hours
Full Load* (engine on/engine off)	continuous/30 min-1 hour	continuous/1-2 hours	continuous/2-3 hours

Vehicle Electrical System Limitations

NOTE: Due to the limitations of certain vehicles' 12V DC lighter/accessory outlet electrical systems, you may not be able to continuously run a full load (375 watts) from your PVINT375. If you regularly blow fuses, it may indicate your vehicle is not adequately wired to support a PVINT375 as it is designed. In this case, consult vehicle manufacturer recommendations for rewiring from the fuse block or battery with appropriate wiring (8 - 10 gauge) and fusing (at least 40 amp).

Limited Warranty

Tripp Lite warrants its Inverters to be free from defects in materials and workmanship for a period of 1 year from the date of initial purchase. Tripp Lite's obligation under this warranty is limited to repairing or replacing (at its sole option) any such defective products. To obtain service under this warranty you must obtain a Returned Material Authorization (RMA) number from Tripp Lite or an authorized Tripp Lite service center. Products must be returned to Tripp Lite or an authorized Tripp Lite service center with transportation charges prepaid and must be accompanied by a brief description of the problem encountered and proof of date and place of purchase.

This warranty does not apply to equipment which has been damaged by accident, negligence or misapplication or has been altered or modified in any way, including opening of the unit's casing for any reason. This warranty applies only to the original purchaser who must have properly registered the product within 10 days of purchase.

EXCEPT AS PROVIDED HEREIN, TRIPP LITE MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some states do not permit limitation or exclusion of implied warranties; therefore, the aforesaid limitation(s) or exclusion(s) may not apply to the purchaser.

EXCEPT AS PROVIDED ABOVE, IN NO EVENT WILL TRIPP LITE BE LIABLE FOR DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OF THIS PRODUCT, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE. Specifically, Tripp Lite is not liable for any costs, such as lost profits or revenue, loss of equipment, loss of use of equipment, loss of software, loss of data, costs of substitutes, claims by third parties, or otherwise.

Regulatory Compliance Identification Numbers

For the purpose of regulatory compliance certifications and identification, your Tripp Lite product has been assigned a unique series number. The series number can be found on the product nameplate label, along with all required approval markings and information. When requesting compliance information for this product, always refer to the series number. The series number should not be confused with the marking name or model number of the product.

Tripp Lite has a policy of continuous improvement. Product specifications are subject to change without notice.

Manual del propietario

Inversor de corriente continua a corriente alterna PowerVerter® Ultra-Compacto

PVINT375

Seguridad	6
Operación	6
Mantenimiento y Servicio	6
Identificación de funciones	7
Solución de problemas	7
Especificaciones	8
Garantía limitada	8
English	1
Français	9
Deutsche	13
Русский	17

TRIPP·LITE
POWER PROTECTION

1111 W. 35th Street Chicago, IL 60609 USA
Customer Support: (773) 869-1234 • www.tripplite.com

Copyright © 2006 Tripp Lite. Todos los derechos reservados PowerVerter es una marca comercial registrada de Tripp Lite.

Seguridad

¡Instrucciones de seguridad importantes! ¡Guarde estas instrucciones!

Este manual contiene instrucciones y advertencias importantes que deben seguirse durante la instalación, operación y almacenamiento de todos los inversores de Tripp Lite.

¡Advertencia!

- No use un inversor PowerVerter de Tripp Lite para aplicaciones de soporte de vida o cuidado de la salud, en las que un funcionamiento defectuoso o una falla del inversor PowerVerter de Tripp Lite pueda causar la falla o una alteración importante en el funcionamiento del dispositivo médico o de soporte de vida.
- No opere su inversor cerca de materiales inflamables, humos o gases.

¡Precaución!

- Ya que el inversor requiere ventilación adecuada en operación, no obstruya el ventilador ni los respiraderos de enfriamiento ni cubra el inversor, y no opere cerca de respiraderos de calefacción de vehículos o bajo luz solar directa. Mantenga siempre seco el inversor y desconéctelo cuando no lo esté usando.
- Ya que la caja del inversor se calentará (55° - 60° C) con el uso prolongado, tenga cuidado al manipularla. No lo coloque cerca de superficies o materiales que puedan ser afectados por este nivel de calor.
- APAGUE el equipo conectado antes de arrancar su motor. NO conecte un supresor de sobretensiones o un acondicionador de línea, ni un sistema UPS (Fuente de alimentación ininterrumpida) en el inversor. Si conecta cordones de extensión de corriente alterna, use calibre 18 AWG o 0.5 mm2, de menos de 30 metros de longitud.
- Antes de conectar un cargador de baterías o un adaptador, revise su manual para asegurarse de que las especificaciones del inversor (incluyendo la forma de onda de salida) estén dentro de sus recomendaciones. Sin embargo, la mayor parte de los cargadores de baterías y adaptadores es segura de conectar si sus rótulos indican que sus voltajes de salida de corriente alterna a corriente continua son bajos (30 voltios o menos).

Operación

Paso 1: Conecte el inversor en una salida auxiliar o del encendedor del vehículo.

Paso 2: Encienda el inversor.

Paso 3: Conecte el equipo en el inversor.

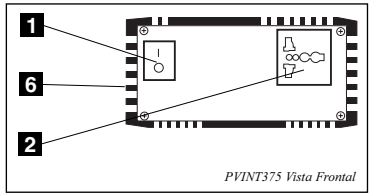
Determine la potencia total requerida por sus equipos.* No conecte más potencia que la capacidad de salida de su inversor (Vatios máximos en forma continua) —vea las especificaciones. Vea la tabla para tiempos de respaldo de equipo típico. También vea la tabla para información importante relativa a las limitaciones de sistemas eléctricos de vehículos.

* La potencia nominal de un equipo normalmente está indicada en su manual o en su placa. Si su equipo tiene un valor en amperios, multiplique ese número por el voltaje en corriente alterna de la red para calcular los vatios. (Ejemplo: a taladro de ¼" requiere 1.25 amperios 230 voltios × 1.25 amperios = 290 vatios)

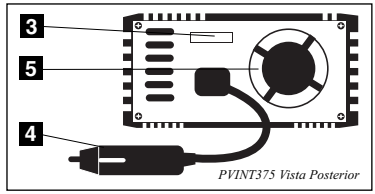
Mantenimiento y Servicio

Su inversor no necesita mantenimiento y no contiene piezas a las que el usuario pueda dar servicio (excepto por el fusible de corriente continua reemplazable). Si está devolviendo su inversor a Tripp Lite, por favor, empáquelo cuidadosamente, usando el MATERIAL ORIGINAL DE EMBALAJE incluido con la unidad. Adjunte una carta describiendo los síntomas del problema. Si el inversor está dentro del período de garantía, adjunte una copia de su recibo de compra. Para obtener servicio, debe conseguir un número de Autorización de devolución de mercadería (RMA) de Tripp Lite o de un centro de servicio autorizado de Tripp Lite.

Identificación de funciones



PVINT375 Vista Frontal



PVINT375 Vista Posterior

1 **Interruptor ON/OFF iluminado:** mueva a la posición ON ("I") para alimentar al equipo conectado; el interruptor se iluminará. Mueva a la posición OFF ("O") para detener la alimentación al equipo conectado.

2 **Salida de corriente alterna:** acepta equipos de 230 VCA que normalmente conectaría en una toma de corriente de pared.

3 **Fusibles de corriente continua (montados externamente):** protegen la batería del vehículo contra una dañina sobrecarga. Si el fusible se quema, reemplácelo con un fusible automotriz estándar de igual capacidad. PRECAUCIÓN: la instalación de fusibles de diferente capacidad puede causar daños al equipo y anular su garantía.

4 **Conector auxiliar o del vehículo:** conecta a una salida estándar de 12 V de corriente continua auxiliar o del encendedor del vehículo.

5 **Ventilador de enfriamiento:** mantiene el enfriamiento interno.

6 **Caja de metal liviana ultra-compacta**

Alarma de batería baja (interna, no mostrada): detecta el voltaje bajo y apaga el inversor para conservar la batería del vehículo. Si suena la alarma, apague el inversor (OFF) y haga funcionar el motor para recargar la batería.

Alarma de sobrecarga (interna, no mostrada): detecta una sobrecarga en las salidas del inversor y lo apaga como medida de protección. Si suena la alarma, apague el inversor (OFF) y reduzca la carga (desconectando dispositivos de alto consumo)

Solución de problemas

Por favor, revise lo siguiente antes de enviar el inversor para servicio:

Síntoma	Problema	Corrección
Suena la alarma.	Bajo voltaje de la batería (< 10.5 V).	Apague el inversor (OFF) y haga funcionar el motor para recargar la batería.
	Sobrecarga en la salida.	Apague el inversor (OFF) y elimine la sobrecarga desconectando dispositivos de alto consumo. La carga no debe exceder la máxima potencia de salida ininterrumpida de su inversor (consulte las especificaciones).
El inversor no enciende cuando se enciende (ON) el interruptor de alimentación.	Apagado automático del inversor debido a voltaje bajo de la batería (<10V).	Apague el inversor (OFF) y haga funcionar el motor para recargar la batería. recharge vehicle battery.
	Apagado automático del inversor debido a sobrecarga.	Apague el inversor (OFF) y elimine la sobrecarga desconectando dispositivos de alto consumo. La carga no debe exceder la máxima potencia de salida ininterrumpida de su inversor (consulte las especificaciones).
	Fusible quemado.	Reemplace el fusible con un fusible automotriz estándar de la misma capacidad (consulte las especificaciones).
El inversor no puede alimentar al equipo conectado.	La batería en operación está con carga baja. Un bajo voltaje de la batería reduce la salida de potencia del inversor.	Apague el inversor (OFF) y haga funcionar el motor para recargar la batería.
	La carga del equipo conectado excede la máxima potencia de salida ininterrumpida del inversor.	Apague el inversor (OFF) y elimine la sobrecarga desconectando dispositivos de alto consumo. La carga no debe exceder la máxima potencia de salida ininterrumpida de su inversor (consulte las especificaciones).
El equipo conectado experimenta distorsión de audio/vídeo.	Conexiones flojas.	Revise y asegure todas las conexiones.
	Interferencia de audio/vídeo.	Reubique las antenas del equipo y el inversor.

Especificaciones

Modelo:	PVINT375
Potencia de salida (Vatios máximos en forma continua)*:	375
Potencia de salida (Vatios máximos)**:	600
Voltaje de entrada (corriente continua):	12 V nominal (10-15V)
Voltaje (corriente alterna)/Frecuencia de salida :	230 V/ 50 Hz. nominal
Forma de onda de salida:	Onda sinusoidal PWM
Alarma de bajo voltaje de la batería (Voltios):	10.5 V
Apagado por bajo voltaje de la batería (Voltios):	10 V
Salidas de corriente alterna:	1
Protección de circuito (sobrecarga de corriente continua):	Fusible de 40 amperios (externo)

** Máxima potencia de salida (continua o máxima) sólo disponible cuando la batería del vehículo está adecuadamente cargado. Haga funcionar el motor del vehículo con frecuencia para mantener la carga adecuada.*

*** La potencia máxima de salida es instantánea. Tripp Lite tiene una política de mejoramiento continuo. Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.*

Típicos tiempos de respaldo antes de recargar la batería

Aunque puede operar su inversor con el motor apagado, normalmente se alcanzan mejores resultados con el motor funcionando. Ya que el inversor convierte energía eléctrica (y no la produce), su rendimiento es relativo a la condición del sistema eléctrico de su vehículo (batería, alternador y cableado) Si otras cargas (acondicionador de aire, calefacción, luces, etc.) también están usando energía, puede obtener menor tiempo de respaldo.

Modelo: PV375INT	Con vehículos compactos típicos (4 cilindros) Batería, alternador y cableado	Con vehículos de tamaño medio típicos (6 cilindros) Batería, alternador y cableado	Con vehículos de tamaño completo típicos (8 cilindros) Batería, alternador y cableado
1/2 carga (motor encendido/motor apagado)	continuo/1-2 horas	continuo/2-3 horas	continuo/3-6 horas
Plena carga* (motor encendido/motor apagado)	continuo/30 min-1 hora	continuo/1-2 horas	continuo/2-3 horas

Limitaciones de sistemas eléctricos de vehículos

NOTA: Debido a las limitaciones de ciertos sistemas eléctricos auxiliares o de encendedores de vehículos de 12 V de corriente continua, es posible que no pueda operar en forma continua una plena carga (375 vatios) de su PVINT375. Si quema fusibles constantemente, puede indicar que su vehículo no está adecuadamente cableado para soportar un PVINT375 como está diseñado. En este caso, consulte con el fabricante del vehículo para el recableado desde el bloque de fusibles o la batería con el alambre apropiado (calibre 8 - 10) y los fusibles (al menos 40 amperios).

Garantía limitada

Tripp Lite garantiza que sus inversores están libres de defectos en materiales y mano de obra por un período de un año a partir de la fecha de compra. Bajo esta garantía, la obligación de Tripp Lite está limitada a reparar o reemplazar (a su opción) cualquier producto defectuoso. Para obtener servicio bajo esta garantía, debe conseguir un número de Autorización de devolución de mercadería (RMA) de Tripp Lite o de un centro de servicio autorizado de Tripp Lite. Los productos deben ser devueltos a Tripp Lite o a un centro de servicio autorizado de Tripp Lite con los cargos de transporte pagados por adelantado y deben estar acompañados de una breve descripción del problema encontrado y un comprobante de la fecha y el lugar de compra.

Esta garantía no se aplica al equipo que ha sido dañado por accidente, negligencia o uso inadecuado, o que ha sido alterado o modificado en cualquier forma, incluyendo la abertura de la caja de la unidad por cualquier motivo. Esta garantía solamente se aplica al comprador original que debe haber registrado correctamente el producto dentro de los 10 días de la compra.

SALVO POR LO ESTABLECIDO EN ESTE DOCUMENTO, TRIPP LITE NO EXPRESA NINGUNA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. Algunos estados no permiten limitaciones o exclusiones de las garantías implícitas; por lo tanto, las limitaciones o exclusiones mencionadas anteriormente pueden no aplicarse al comprador.

SALVO POR LO ESTABLECIDO ARRIBA, EN NINGÚN CASO TRIPP LITE SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O EMERGENTES, RESULTANTES DEL USO DE ESTE PRODUCTO, AUN EN EL CASO DE HABERSE INFORMADO DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS. Específicamente, Tripp Lite no es responsable por ningún costo, como pérdida de ingresos o beneficios, pérdida de equipos, pérdida de uso de equipos, pérdida de software, pérdida de datos, costos por reemplazos, reclamaciones de terceras partes, o lo que corresponda.

Cumplimiento de las normas de los números de identificación

Para fines de identificación y certificación del cumplimiento de las normas, su producto Tripp Lite tiene asignado un número de serie único. Puede encontrar el número de serie en la etiqueta de la placa de identificación del producto, junto con los símbolos de aprobación e información requeridos. Al solicitar información sobre el cumplimiento de las normas para este producto, siempre mencione el número de serie. El número de serie no debe ser confundido con el nombre de identificación ni con el número de modelo del producto.

Tripp Lite tiene una política de mejoramiento continuo. Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Guide de l'utilisateur

Onduleur c.c. à c.a ultra-compact PowerVerter®

PVINT375

Sécurité	**10**
Fonctionnement	**10**
Maintenance et service	**10**
Identification des fonctions	**11**
Dépannage	**11**
Spécifications	**12**
Garantie limitée	**12**
English	**1**
Español	**5**
Deutsche	**13**
Русский	**17**

1111 W. 35th Street Chicago, IL 60609 USA
Customer Support: (773) 869-1234 • www.tripplite.com

Copyright © 2006 Tripp Lite. Tous droits réservés. PowerVerter est une marque déposée de Tripp Lite.

Sécurité

Importantes consignes de sécurité ! Conservez ces consignes !

Le présent guide contient d'importantes consignes et des avertissements à respecter pendant l'installation, le fonctionnement et l'entreposage de tous les onduleurs Tripp Lite.

Avertissement !

- Ne pas utiliser l'onduleur Tripp Lite PowerVerter dans des applications de maintien de fonctions vitales ou de soins de santé dans la mesure où un mauvais fonctionnement ou une défaillance de l'onduleur Tripp Lite PowerVerter peut entraîner une panne ou sérieusement impacter la performance de l'appareil de maintien des fonctions vitales ou de l'équipement médical.
- Ne pas utiliser votre onduleur près de matériaux, vapeurs ou gaz inflammables.

Attention !

- Dans la mesure où l'onduleur requiert une ventilation adéquate pendant son fonctionnement, ne pas bloquer le ventilateur, les évents de refroidissement ou le couvercle de l'onduleur. Ne pas l'utiliser près de bouches d'air chaud dans les véhicules ou à la lumière directe du soleil. Toujours maintenir l'onduleur sec et le débrancher lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Le boîtier de l'onduleur chauffant entre 55 et 60 ºC pendant une utilisation prolongée continue, prendre des .... précautions lors de sa manipulation. Ne pas placer l'onduleur près de surfaces ou de matériaux qui pourraient être affectés par cette température élevée.
- Mettre hors tension tout appareil branché avant de faire démarrer le moteur. NE PAS brancher de limiteur de .. surtension, de stabilisateur de tension ou de système UPS dans l'onduleur. Dans le cas de rallonges c.a., utiliser un calibre 18 AWG ou 0,5 mm 2, d'une longueur inférieure à 30 m.
- Avant de connecter un chargeur de batterie ou un adaptateur, le vérifier manuellement afin de s'assurer que les spécifications de l'onduleur (y compris l'onde de sortie) sont bien conformes aux valeurs recommandées. La plupart des chargeurs de batterie et des adaptateurs ne représentent toutefois aucun danger tant que leur étiquette stipule que la tension de sortie c.a. vers c.c. est inférieure à 30 V ou moins.

Fonctionnement

Étape 1 : Brancher l'onduleur dans l'allume-cigare/prise d'accessoires.

Étape 2 : Mettre l'onduleur sous tension.

Étape 3 : Brancher l'appareil dans l'onduleur.

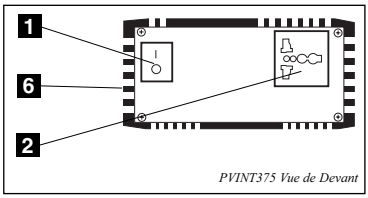
Déterminer la puissance nominale de l'appareil. *Ne pas brancher plus de watts que la valeur nominale de puissance de sortie de l'onduleur (puissance maximale continue). Voir les spécifications et le tableau pour déterminer la durée de fonctionnement d'un appareil type. Se reporter également au tableau pour toute remarque importante concernant les limites des circuits électriques des véhicules.

**Les puissances nominales sont généralement indiquées dans les manuels d'équipement ou sur les plaques signalétiques. Si la puissance nominale de l'appareil est indiquée en ampères, multiplier le résultat par la tension de service c.a. afin de convertir la puissance nominale en watts. (Exemple : une perceuse de ¼ po requiert généralement 1,25 amps. 230 volts × 1m25 amps = 290 watts).*

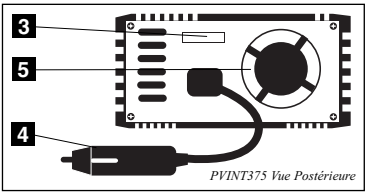
Maintenance et service

Votre onduleur ne requiert aucune maintenance et ses pièces ne sont pas réparables par l'utilisateur (sauf dans le cas des fusibles c.c.). Lorsque l'onduleur doit être renvoyé à Tripp Lite, prière de l'emballer soigneusement en se servant des MATÉRIAUX D'EMBALLAGE UTILISÉS POUR SON EXPÉDITION. Joindre une note décrivant le problème. Si l'onduleur se trouve toujours sous garantie, joindre une copie du reçu. Pour garantir le service, obtenir un numéro d'autorisation de retour d'article (RMA) auprès de Tripp Lite ou d'un centre de service agréé Tripp Lite.

Identification des fonctions



PVINT375 Vue de Devant



PVINT375 Vue Postérieure

1 **Contact lumineux MARCHE/ARR T :** placer en position de marche (I) pour mettre l'équipement branché sous tension. Le contact s'allume. Placer en position d'arrêt (O) pour mettre l'équipement branché hors tension.

2 **Prise c.a. :** compatible avec des appareils de 230V c,a qui se branchent généralement dans les prises murales.

3 **Fusible(s) c.c. (externes) :** protège(nt) la batterie du véhicule de toute surcharge nuisible. Si des fusibles sautent, les remplace par des fusibles standard pour véhicule d'un ampérage équivalent.

4 **ATTENTION :** l'installation de fusibles dont l'ampérage n'est pas indiqué risque d'endommager l'équipement et d'annuler la garantie.

5 **Allume-cigare/prise d'accessoires :** se branche dans un allume-cigare/prise d'accessoires standard de 12 V c.c.

6 **Ventilateur de refroidissement :** maintient le refroidissement interne.

Boîtier métallique léger, compact

Alarme de batterie faible (interne, non illustrée) : détecte une tension basse et met l'onduleur hors tension pour préserver la batterie du véhicule. Si l'alarme retentit, mettre l'onduleur hors tension et faire marcher le moteur pour recharge la batterie.

Alarme de surcharge (interne, non illustrée) : détecte une surcharge de puissance sur les prises de l'onduleur et arrête l'onduleur par mesure de précaution. Si l'alarme retentit, mettre l'onduleur hors tension et réduire la charge (en débranchant les appareils absorbant beaucoup de puissance).

Dépannage

Prière de contrôler les éléments suivants avant de renvoyer l'onduleur pour le faire réparer :

Symptôme	Problème	Solution
L'alarme retentit.	Tension basse de la batterie (<10,5 V).	Mettre l'onduleur hors tension et faire marcher le moteur pour recharge la batterie.
	Surcharge de sortie.	Mettre l'onduleur hors tension et réduire la charge en débranchant les appareils absorbant beaucoup de puissance. La charge ne doit pas dépasser la puissance maximale continue de l'onduleur (voir les spécifications).
L'onduleur ne se met pas en marche bien que le contact soit sur marche.	Arrêt automatique de l'onduleur, tension basse de la batterie (<10V).	Mettre l'onduleur hors tension et faire marcher le moteur pour recharge la batterie.
	Arrêt automatique de l'onduleur suite à une surcharge de sortie	Mettre l'onduleur hors tension et réduire la charge en débranchant les appareils absorbant beaucoup de puissance. La charge ne doit pas dépasser la puissance maximale continue de l'onduleur (voir les spécifications).
	Fusible sauté.	Remplacer les fusibles par des fusibles standard pour véhicule d'un ampérage équivalent (voir les spécifications).
L'onduleur n'alimente pas l'équipement branché.	La batterie est faible. Une batterie faible réduit la puissance de sortie de l'onduleur.	Mettre l'onduleur hors tension et faire marcher le moteur pour recharge la batterie.
	La charge de l'équipement branché dépasse la puissance maximale continue de l'onduleur.	Mettre l'onduleur hors tension et réduire la charge en débranchant les appareils absorbant beaucoup de puissance. La charge ne doit pas dépasser la puissance maximale continue de l'onduleur (voir les spécifications).
L'équipement branché subit des distorsions du signal audio/vidéo.	Connexions desserrées.	Vérifier et resserrer les connexions.
	Interférence audio/vidéo.	Repositionner les antennes d'équipement et l'onduleur.

Spécifications

Modèle :	PVINT375
Puissance de sortie (puissance maximale continue)* :	375
Puissance de sortie (puissance maximale)** :	600
Tension d'entrée (c.c.) :	12 V nominale (10 à 15 V)
Tension de sortie (c.a.)/Fréquence :	230 V / 50 Hz. nominale
Onde de sortie :	Onde sinusoïdale (modulation d'impulsions en durée)
Alarme de tension basse de la batterie (V) :	10,5V
Arrêt de tension basse de la batterie (V) :	10 V
Prises c.a. :	1
Protection de circuit (surcharges c.c.) :	Fusible 40 A (externe)

* La puissance de sortie maximale (continue ou maximale) n'est disponible que lorsque la batterie du véhicule est correctement chargée. Faire marche le moteur du véhicule pour maintenir une charge appropriée.

** Puissance de sortie maximale instantanée. Tripp Lite a instauré une politique d'améliorations systématiques. Les spécifications peuvent subir des modifications sans préavis.

Temps d'exploitation type avant le rechargement la batterie

Bien que l'onduleur puisse fonctionne avec le moteur du véhicule à l'arrêt, de meilleurs résultats sont obtenus avec le moteur en marche. Dans la mesure où l'onduleur convertit l'énergie électrique (mais ne la produit pas), sa performance dépend de l'état du circuit électrique du véhicule (batterie, alternateur et câblage). Si d'autres charges (climatisation, chauffage, éclairage, etc.) consomment simultanément de la puissance et la durée d'exploitation peut être réduite.

Modèle : PVINT375	Avec batterie, alternateur et câblage de véhicule compact type (4 cyl)	Avec batterie, alternateur et câblage de véhicule de taille intermédiaire type (6 cyl)	Avec batterie, alternateur et câblage de gros véhicule type (8 cyl)
1/2 charge (moteur en marche/coupé)	continu/1 à 2 heures	continu/2 à 3 heures	continu/3 à 6 heures
Pleine charge*(moteur en marche/coupé)	continu/30 min à 1 heure	continu/1 à 2 heures	continu/2 à 3 heures

Limites du circuit électrique du véhicule

REMARQUE : En raison des limites de circuits électriques d'allume-cigare/prises d'accessoires 12V c.c. de certains véhicules, il risque de ne pas être possible d'obtenir une pleine charge (375 watts) pour votre PVINT375. Si les fusibles sautent systématiquement, le câblage du véhicule risque de ne pas être compatible avec le PVINT375. Dans ce cas, se reporter aux recommandations du fabricant du véhicule pour toute information sur le ré acheminement du boîtier à fusibles ou de la batterie d'un câblage d'un calibre 8 à 10 et l'installation de fusibles d'au moins 40 amps).

Garantie limitée

Tripp Lite garantit que cet onduleur est exempt de défauts matériels et de fabrication pendant une (1) année à compter de la date d'achat initiale. En vertu de la présente garantie, la responsabilité de Tripp Lite est limitée à répare ou à remplacer (la décision nous appartenant) tout produit défectueux. Pour faire le produit sous garantie, obtenir un numéro d'autorisation de retour d'article (RMA) auprès de Tripp Lite ou d'un centre de service agréé Tripp Lite. Les produits doivent être renvoyés à Tripp Lite ou à un centre de service agréé Tripp Lite avec frais d'expédition orérréglés et doivent être accompagnés d'une description succincte du problème et de la preuve de la date et du lieu d'achat.

Cette garantie ne couvre pas les produits qui auraient été endommagés par accident, négligence ou mauvaise application ou qui auraient été altérés ou modifiés d'une façon quelconque, y compris l'ouverture du boîtier de l'onduleur. Cette garantie ne couvre que l'acheteur initial qui doit avoir enregistré le produit dans les dix (10) jours de l'achat.

SAUF CONTRE INDICATION STIPULÉE DANS LA PRÉSENTE, TRIPP LITE N'OFFRE AUCUNE AUTRE GARANTIE, QU'ELLE SOIT EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UNE APPLICATION PARTICULIÈRE. Certaines provinces ou états ne reconnaissent ni l'exclusion ni la limite des garanties implicites ; les limites ou les exclusions susmentionnées peuvent ne pas concerner l'acheteur.

SAUF SI INDIQUÉS CI-DESSUS, TRIPP LITE NE PEUT EN AUCUN CAS TRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX, INDIRECTS OU ACCESSOIRES QUI DÉCOULERAIENT DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT, ET CELA M ME SI L'UTILISATEUR A ÉTÉ AVERTI DE L'ÉVENTUALITÉ DESDITS DOMMAGES. Plus particulièrement, Tripp Lite ne peut être tenu responsable des frais, tels que les pertes de bénéfices ou de revenus, la perte de l'utilisation de l'équipement, de logiciel, de données, des frais engagés pour des solutions alternatives, des réclamations de parties tierces ou autres.

Numéros d'identification de conformité aux règlements

À des fins de certification et d'identification de conformité aux règlements, votre produit Tripp Lite a reçu un numéro de série unique. Ce numéro se retrouve sur la plaque signalétique du produit, avec les inscriptions et informations d'approbation requises. Lors d'une demande d'information de conformité pour ce produit, utilisez toujours le numéro de série. Il ne doit pas être confondu avec le nom de la marque ou le numéro de modèle du produit.

La politique de Tripp Lite est celle d'une amélioration continuelle. Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Betriebsanleitung

PowerVerter® Ultra-Compact GS-in-WS Inverter

PVINT375

Sicherheitsvorkehrungen 14

Betriebsanleitung 14

Instandhaltung & Wartung 14

Funktionsmerkmale 15

Störungsbehebung 15

Technische Einzelheiten 16

Beschränkte Garantie 16

English 1

Español 5

Français 9

Русский 17

1111 W. 35th Street Chicago, IL 60609 USA
Customer Support: (773) 869-1234 • www.tripplite.com

Copyright © 2006 Tripp Lite. Alle Rechte vorbehalten. PowerVerter ist ein gesetzlich geschütztes Markenzeichen von Tripp Lite.

Sicherheitsvorkehrungen

Wichtige Sicherheitshinweise! Heben Sie diese Hinweise gut auf!

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen und Warnungshinweise die bei Installierung, Betrieb und Aufbewahrung aller Tripp Lite Inverter befolgt werden sollten.

Warnung!

- Tripp Lite PowerVerter Inverter nicht für lebenswichtige oder Krankenpflege-Apparate verwenden, bei welchen eine Fehlfunktion oder ein Versagen den Defekt eines Lebenserhaltungssystems oder medizinischen Geräts verursachen oder die Leistung davon erheblich beeinträchtigen könnte
- Den Inverter nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien, Rauch oder Gasen benutzen.

Vorsicht!

- Der Inverter benötigt während des Betriebs angemessene Belüftung – blockieren Sie deswegen nicht den Ventilator oder die Belüftungsöffnung, decken Sie den Inverter nicht ab, und benutzen sie ihn nicht in der Nähe von Fahrzeug-Abluftöffnungen oder in direkter Sonnenbestrahlung. Den Inverter stets trocken halten und ausschalten wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Vorsicht bei der Handhabung: Das Gehäuse des Inverters erhitzt sich (55° - 60° C) bei Dauergebrauch. Nicht neben Oberflächen oder Materialien stellen, die von Temperaturen dieser Höhe beeinträchtigt werden.
- Angeschlossenes Gerät vor dem Start des Motors AUSschalten. Schließen Sie KEINE Überspannungsableiter, Netzentstörungsgerät oder USV-Systeme an den Inverter an. Sollten Sie ein Wechselstrom-Verlängerungskabel anschließen, nutzen Sie 18-AWG (American Wire Gauge) oder 0,5mm2-Maß Kabel kürzer als 30 m.
- Bevor Sie ein Batterieladegerät oder einen Adapter anschließen, vergewissern Sie sich in deren Betriebsanleitungen, dass die technischen Einzelheiten (einschließlich Ausgangssignal) vereinbar sind. Die meisten Batterie-Ladegeräte und Adapter, soweit sie mit niedriger WS-in-GS Ausgangsspannung (30 Volt oder weniger) gekennzeichnet sind, sind zum Anschluss geeignet.

Betriebsanleitung

Schritt 1: Schließen Sie den Inverter an den Zigarettenanzünder / Steckdose.

Schritt 2: Schalten Sie den Inverter an.

Schritt 3: Schließen Sie weiteres Gerät an den Inverter an.

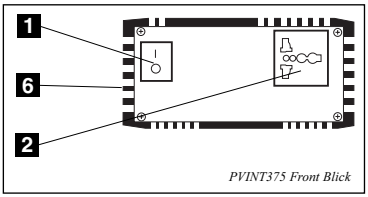
Ermitteln Sie die Wattleistung des Geräts. *Schließen Sie niemals Geräte mit einer höheren Wattleistung als der Stromausgabe-Einstufung des Inverters (max. Wattleistung) an - beachten Sie die technischen Einzelheiten. Sehen Sie dazu die Tabelle für typische Bedienungsdauer. Beachten Sie weiterhin die Tabelle für wichtige Hinweise bezüglich der Begrenzungen für Fahrzeugelektrizität.

Die Einstufungen der Wattleistung sind normalerweise in Bedienungsanleitungen oder auf Typenschildern verzeichnet. Sollte Ihr Gerät unter Ampere-Einheiten eingestuft sein, multiplizieren Sie diese Zahl mit der WS -Spannung und errechnen somit Wattleistung. (Beispiel: ein 6mm Bohrer benötigt 1,24 Ampere. 230 Volt x 1,25 Ampere = 290 Watt.)

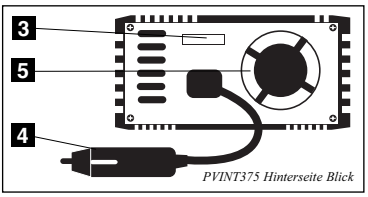
Instandhaltung & Wartung

Ihr Inverter bedarf keiner Instandhaltung und enthält keine Teile die Wartung benötigen (außer dem Ersatz von DC-Sicherungen). Sollten Sie den Inverter umtauschen, packen Sie ihn sorgfältig in die Originalverpackung ein. Legen Sie einen Brief anbei, der das Problem näher beschreibt. Sollte die Garantiezeit noch nicht abgelaufen sein, legen Sie die Quittung ebenfalls dabei. Für Serviceleistungen müssen Sie eine RMA-Nr. (Returned Material Authorization-Nr.) von Tripp Lite oder einem autorisierten Tripp Lite Servicecenter erhalten.

Funktionsmerkmale



PVINT375 Front Blick



PVINT375 Hinterseite Blick

1 **AN/AUS-Schalter leuchtet:** auf AN ("I") Position stellen damit Strom angestellt ist; Schalter wird aufleuchten. Aus AUS ("O") stellen um Strom abzustellen.

2 **Wechselstrom:** zum Anschluss von 230V WS-Geräten die normalerweise an eine Wandsteckdose angeschlossen würden.

3 **Gleichstrom-Sicherung(en) (externe Anbringung):** schützen Sie die Fahrzeugbatterie vor schädlicher Überlastung. Sollte Sicherung durchbrennen, ersetzten Sie sie mit einer Standardsicherung für Fahrzeuge mit gleichem Amperewert. VORSICHT: die Installierung von nicht lassifizierten Sicherungen könnte die Beschädigung Ihrer Geräte verursachen und die Garantie des Herstellers für ungültig erklären.

4 **Zigarettenanzünder/Zubehör-Stecker:** kann an einen Standard 12V GS Zigarettenanzünder/ Zubehör-Stecker angeschlossen werden.

5 **Belüftungsventilator:** leistet interne Kühlung.

6 **Ultra-Kompakt, Leichtmetallbehälter**

Batterie-Alarm (intern, nicht abgebildet): erkennt niedrige Spannung und schaltet Inverter vorbeugend zum Schutz der Fahrzeugbatterie ab. Wenn Alarm ertönt sollten Sie den Inverter AUSschalten und zum Wiederaufladen der Batterie den Motor laufen lassen.

Überlastungs-Alarm (intern, nicht abgebildet): erkennt Wattüberlastung der Inverterssteckdosen und schaltet Inverter als Vorsichtsmaßnahme ab. Wenn Alarm ertönt sollten Sie den Inverter AUSschalten und den Grad der Wattleistung reduzieren (indem Sie Hoch-Wattleistungsgeräte herausziehen).

Störungsbehebung

Bevor Sie den Inverter einschicken, kontrollieren Sie bitte folgendes:

Symptom	Problem	Behebung
Alarm ertönt.	Batterie niedrig Volt (<10.5 V).	Stellen Sie den Inverter AUS und lassen Sie zum Nachladen der Fahrzeugbatterie den Motor laufen.
	Überlasteter Ausgang.	Stellen Sie den Inverter AUS und beheben Sie Überlastung durch das Herausziehen von Hochwattleistungsgeräten. Belastung sollte niemals höhere Wattleistung als Höchstwattleistung des Inverters betragen (siehe technische Einzelheiten).
Inverter ist nicht AN obwohl Schalter ANgestellt wurde.	Automatische Ausschaltung wegen Batterieniedrigstand (<10V).	Stellen Sie den Inverter AUS, lassen Sie den Motor laufen um die Batterie neu aufzuladen.
	Automatische Ausschaltung wegen Ausgangsüberlastung.	Stellen Sie den Inverter AUS und ziehen Sie Hochleistungsgeräte heraus. Belastung sollte nie die maximale Dauerwattleistung des Inverters überschreiten (siehe technische Einzelheiten).
	Durchgebrannte Sicherung.	Ersetzen Sie die Sicherung mit einer gleichwertigen Fahrzeugsicherung (siehe technische Einzelheiten).
Angeschlossene Geräte werden vom Inverter nicht mit Strom versorgt.	Niedrigstand (-spannung) der Batterie reduziert die Leistung des Inverters.	Stellen Sie den Inverter AUS, lassen Sie den Motor laufen um die Batterie neu aufzuladen.
	Die Belastung der angeschlossenen Geräte überschreitet die max. Dauerwattleistung des Inverters.	Stellen Sie den Inverter AUS und beheben Sie Überlastung durch das Herausziehen von Hochwattleistungsgeräten. Belastung sollte niemals höhere Wattleistung als maximale Wattleistung des Inverters betragen (siehe technische Einzelheiten).
Angeschlossene Geräte weisen Audio-/Videoverzerrung auf.	Ziehen Sie alle Geräte heraus.	Vergewissern sie sich, dass alle Anschlüsse einwandfrei sind.
	Audio-/Video-Störung.	Stellen Sie die Antennen der angeschlossenen Geräte und den Inverter neu ein.

Technische Einzelheiten

Modell:	PVINT375
Ausgangsleistung (Max. Dauerwattleistung):*	375
Ausgangsleistung (Höchstwattleistung):**	600
Eingangsspannung (GS):	12V nominal (10-15V)
Ausgangsspannung (WS)/Frequenz:	230V / 50 Hz. nominal
Ausgangssignal:	pulsbreitenmodulierte Sinuswelle
Batterie Niedrigstand-Alarm (Volt):	10,5V
Batterie Niedrigstand-Ausschaltung (Volt):	10V
WS-Steckdosen:	1
Kurzschlusssicherung (GS Überlastung):	40-Ampere Sicherung (extern)

** Maximale Ausgangsleistung (ständig oder höchst) nur möglich wenn Fahrzeugbatterie ordnungsgemäß aufgeladen ist. Lassen Sie den Motor oft laufen um eine angemessene Aufladung der Batterie zu erhalten. ** Die Höchstausgangsleistung ist unmittelbar. Tripp Lite bemüht sich um kontinuierliche Produktverbesserungen. Änderungen der technischen Bedingungen bleiben vorbehalten.*

Typische Laufzeiten zur Neuaufladung der Batterie

Obwohl Sie Ihren Inverter auch bei ausgestelltem Motor bedienen können erzielen Sie normalerweise die beste Funktionstätigkeit bei laufendem Motor. Da der Inverter elektrische Energie konvertiert (anstatt sie zu produzieren), steht die Leistung Ihres Inverters in direkter Verbindung zum Zustand des elektrischen Systems Ihres Fahrzeugs (Batterie, Lichtmaschine, Verkabelung). Sollten andere Geräte (Klimaanlage, Heizung, Licht usw.) ebenfalls Strom benötigen, kann die Laufzeit verkürzt sein.

Modell: PVINT375	Mit üblicher Batterie, Lichtmaschine & Leitungsführung der Kompaktklasse (4 Zylinder)	Mit üblicher Batterie, Lichtmaschine & Leitungsführung der Mittelklasse (6 Zylinder)	Mit üblicher Batterie, Lichtmaschine & Leitungsführung der Oberklasse (8 Zylinder)
½ Auslastung (Motor an/Motor aus)	ununterbrochen/1-2 Stunden	ununterbrochen/2-3 Stunden	ununterbrochen/3-6 Stunden
Volle Auslastung* (Motor an/Motor aus)	ununterbrochen/30 Min.- 1 Stunde	ununterbrochen/1-2 Stunden	ununterbrochen/2-3 Stunden

Begrenzungen der elektrischen Fahrzeuganlage

HINWEIS: Wegen der Begrenzung von elektrischen Anlagen mit 12V GS Zigarettenanzünder/ Zubehörstecker bestimmter Fahrzeugmodelle, können Sie Ihren PVINT375-Inverter möglicherweise nicht bei einer vollen Auslastung (375 Watt) dauernd laufen lassen. Sollten die Sicherungen wiederholt durchbrennen so kann das darauf hindeuten, dass Ihr Fahrzeug nicht für die technischen Eigenschaften eines PVINT375 ausgestattet ist. In diesem Fall sollten Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller bzgl. einer neuen Leitungsführung zum Sicherungskasten oder zur Batterie erkundigen. Sachgerechte Verkabelung erfordert eine Stärke von 8-10 und Sicherungen mit wenigstens 40 Ampere.

Beschränkte Garantie

Tripp Lite garantiert fehlerfreie Materialien und Verarbeitung ihres Inverters, und zwar innerhalb der ersten 12 Monate ab dem Kaufdatum. Anhand dieser beschränkten Garantie ist Tripp Lites verpflichtet jegliche defekte Produkte zu reparieren oder zu ersetzen (nach eigenem Ermessen). Für Serviceleistungen müssen Sie eine RMA-Nr. (Returned Material Authorization-Nr.) von Tripp Lite oder einem autorisierten Tripp Lite Servicecenter erhalten. Produkte müssen an Tripp Lite oder einen autorizierten Tripp Lite Servicecenter geschickt werden. Versandkosten müssen vorab bezahlt werden. Gleichzeitig muss eine kurze Problembeschreibung beigelegt sein und das Kaufdatum und der Händlername müssen nachweisbar sein.

Diese Garantie deckt keine Schäden die durch Unfälle, Fahrlässigkeit oder Fehlbedienung, oder durch eine Modifizierung jeglicher Art, einschließlich dem Öffnen des Gerätgehäuses aus beliebigen Gründen, verursacht wurden. Diese Garantie gilt nur dem ursprünglichen Käufer gegenüber, der dieses Produkt innerhalb von 10 Tagen nach Kauf ordnungsgemäß registriert haben muss.

AUSSER WIE HIERIN VORGESEHEN LEISTET TRIPP LITE KEINERLEI GARANTIE, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH IMPLIZIERT, EINSCHLIESSLICH ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT UND TAUGLICHKEIT FÜR SPEZIELLE ANWENDUNGEN. Einige Staaten verbieten die Limitierung oder den Ausschluss stillschweigender Gewährleistungen; folglich ist es möglich, dass die bevorstehenden Limitierungen oder Ausschlüsse nicht auf jeden Käufer zutreffen.

AUSSER WIE OBEN BESCHRIEBEN IST TRIPP LITE IN KEINEM FALL HAFTBAR FÜR DIREKTE, INDIREKTE, SPEZIELLE, BEILÄUFIGE ODER FOLGERICHTIGEN SCHÄDEN DIE AUS DER NUTZUNG DIESES PRODUKTES ENTSTEHEN, SELBST UNTER ANKÜNDIGUNG SOLCH EINES ETWAIGEN SCHADENFALLES. Tripp Lite haftet ausdrücklich nicht für Kosten wie Gewinn- oder Einkommensverluste, dem Verlust von Ausstattung, Ausstattungsnutzung, Software oder Daten, Ersatzkosten, Ansprüche Dritter, oder anderer Art.

Identifikationsnummern zur Bescheinigung der Einhaltung gesetzlicher Vorschriften

Ihrem Tripp Lite Produkt wurde zur Zertifizierung der Einhaltung gesetzlicher Vorschriften und zur Identifikation eine einzigartige Seriennummer zugewiesen. Diese Seriennummer befindet sich neben allen notwendigen Zulassungsangaben und –informationen am Typenschild. Beziehen Sie sich immer auf diese Seriennummer, wenn Sie Informationen zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften zu diesem Produkt benötigen. Die Seriennummer sollten nicht mit dem Bezeichnungsnamen oder der Modellnummer dieses Produkts verwechselt werden.

Tripp Lite fühlt sich zur ständigen Verbesserung verpflichtet. Somit können die Produktspezifikationen ohne weitere Benachrichtigung Veränderungen unterliegen.

Руководство пользователя

Сверхкомпактный преобразователь постоянного тока в переменный PowerVerter®

PVINT375

Безопасность 18

Эксплуатация 18

Уход и техобслуживание 18

Описание функций 19

Поиск и устранение неисправностей 19

Технические характеристики 20

Ограниченная гарантия 20

English 1

Español 5

Français 9

German 13

TRIPP·LITE
POWER PROTECTION

1111 Л. 35hч £hуччh Ж̌чи́жагӧ, ЙУ 60609 Ө£А
773.869.1234 ö ллл.hуи́цнуи́hч.жöə

Жöнўуи́гчh © 2006 Iуи́цц Уи́hч. права защищены. Цöлчу̃чhчу является зарегистрированной торговой маркой Iуи́цц Уи́hч

Безопасность

ажные указания по технике безопасности! Сохраните эту инструкцию!

В данном руководстве содержатся важные указания и предупреждения, которыми следует неукоснительно руководствоваться во время установки, эксплуатации и хранении преобразователей Ђуйђ Уйђч.

Предупреждение!

. Не используйте преобразователи Tripp Lite PowerVerter для питания реанимационного или медицинского оборудования, в которых неисправность или отказ преобразователя Tripp Lite PowerVerter может привести к отказу или существенному изменению эксплуатационных характеристик реанимационного или медицинского оборудования.

. Не эксплуатируйте ваш преобразователь возле горючих материалов, а также в условиях задымленности или загазованности.

Внимание!

. Поскольку преобразователь во время эксплуатации требует надлежащей вентиляции, то не перекрывайте охлаждающие или вентиляционные отверстия преобразователя и не накрывайте его, и не эксплуатируйте его возле выпускных отверстий системы отопления автомобиля или под прямым солнечным светом. Следите за тем, чтобы преобразователь всегда был сухим, кроме того, всегда отсоединяйте его от электропитания, если он не эксплуатируется.

. Поскольку корпус преобразователя при непрерывной продолжительной эксплуатации нагревается (55˚ - 60˚ С), то соблюдайте меры предосторожности при обращении с ним.

Не устанавливайте его возле поверхностей или материалов, которым столь высокая температура может нанести ущерб.

. Прежде чем заводить двигатель вашего автомобиля, выключите (установите в положение OFF) подсоединенное к преобразователю оборудование. НИКОГДА не подключайте к преобразователю ограничители бросков электропитания, сетевые кондиционеры и источники бесперебойного питания. Если вы подсоединяете к преобразователю удлинительный провод переменного тока, то используйте провод, соответствующий американской классификации 18 AWG, либо 2-жильный кабель сечением 0,5 мм длиной не более 30 м.

. Прежде чем подсоединять зарядное устройство или переходник, прочитайте их инструкцию по эксплуатации, чтобы убедиться в соответствии характеристик преобразователя (в т.ч. формы кривой его выходной сигнала) их параметрам. Вместе с тем следует отметить, что подсоединять большинство зарядных устройств или переходников вполне безопасно, если на их маркировке указано низкое выходное напряжение постоянного тока (30 В или ниже).

Эксплуатация

Шаг 1: Подсоедините преобразователь к прикуривателю/штепсельной розетке автомобиля.

Шаг 2: Включите преобразователь.

Шаг 3: Подсоедините оборудование к преобразователю.

Определите суммарную мощность вашего оборудования в Ваттах.

Посмотрите график типового рабочего цикла оборудования. Кроме того, ознакомьтесь с важными указаниями, касающимися предельных ограничений электрической системы автомобиля.

*** Номинальная мощность в Ваттах обычно указывается в инструкциях по эксплуатации оборудования или на паспортных табличках. Если параметры вашего оборудования указаны в Амперах, то умножьте их количество на напряжение переменного тока, чтобы определить мощность в Ваттах.(Например: дрель на 1/4 дюйма рассчитана на 1,25 А 230 В, следовательно, 1,25 А = 290 Вт)**

Уход и техобслуживание

Ваш преобразователь не требует техобслуживания, в нем нет деталей, обслуживаемых пользователем (за исключением сменных предохранителей постоянного тока). Если вы возвращаете ваш преобразователь на Tripp Lite, то просим вас тщательно упаковать его, используя ЗАВОДСКУЮ УПАКОВКУ, в которой вы его приобрели. Вложите в упаковку письмо с описанием неисправности. Если преобразователь находится на гарантии, то вложите также и копию квитанции торгового предприятия. Чтобы вас обслужили, вам необходимо получить номер Разрешения на возврат материала (RMA) от Tripp Lite или официального сервис-центра Tripp Lite.

Описание функций

1 **Включатель питания ВКЛ/ВЫКЛ с подсветкой:** установите в положение ÖÄ (.Й.) для подачи питания к подсоединенному оборудованию; подсветка загорится. Установите в положение ÖKK (.Ö.) для отключения питания подсоединенного оборудования.

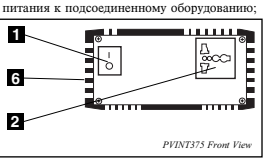
2 **Розетка переменного тока:** служит для подключения оборудования на 230 В переменного тока, которое предназначено для подключения к стенной розетке.

3 **Й?ала́й?ла́йчöачо(чч) ýйäöйýýйла́й öйча (öäöла́йчала́й äйа?ö?ч):** защищает аккумуляторную батарею автомобиля от воздействия перегрузок. Если предохранитель перегорит, то замените его стандартным автомобильным предохранителем такого же номинала. ВНИМАНИЕ: применение предохранителей другого номинала может привести к повреждению оборудования и аннулировать гарантию на аппарат.

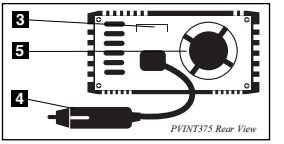
4 **Прикуриватель автомобиля/Штекер:** подсоединяется к стандартному прикуривателю/штепсельной розетке автомобиля с электрической системой на 12 В постоянного тока.

5 **Вентилятор охлаждения:** осуществляет охлаждение внутри корпуса.

6 **Сверхкомпактный металлический корпус облегченного типа**



PVINT375 Front View



PVINT375 Rear View

Сигнализатор разряда аккумуляторной батареи (встроенный; не показан): обнаруживает снижение напряжение и отключает преобразователь, чтобы предотвратить выход батареи из строя. При срабатывании звуковой сигнализации ВЫКЛЮЧИТЕ преобразователь и заведите двигатель, чтобы подзарядить батарею.

Сигнализатор перегрузки (встроенный; не показан): обнаруживает перегрузку потребляемой мощности на выходе преобразователя и отключает его, действуя в качестве защитного устройства. При срабатывании звуковой сигнализации ВЫКЛЮЧИТЕ преобразователь и уменьшите нагрузку на выходе (отключите от выходной розетки потребители большой мощности).

Поиск и устранение неисправностей

Прежде чем обращаться в сервис-центр по поводу ремонта преобразователя, проведите следующие проверки.

Признак неисправности	Причина неисправности	Устранение неисправности
Сработала звуковая	Низкое напряжение аккумуляторной батареи (<10,5 В).	Выключите преобразователь и заведите сигнализация. двигатель, чтобы подзарядить батарею. Выключите преобразователь и устраните перегрузку путем Перегрузка на выходе преобразователя. отключения от выходной розетки потребителей большой мощности. Нагрузка не должна превышать максимальную непрерывную выходную мощность вашего преобразователя (см. Технические характеристики).
Преобразователь НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ при установке включателя питания в положение ÖÄ.	Преобразователь автоматически отключается из-за низкого напряжения аккумуляторной батареи (<10 В).	Выключите преобразователь и заведите двигатель, чтобы подзарядить батарею.
	Преобразователь автоматически отключается из-за перегрузка на выходе. Предохранитель перегорел.	Выключите преобразователь и устраните перегрузку путем отключения от выходной розетки потребителей большой мощности. Нагрузка не должна превышать максимальную непрерывную выходную мощность вашего преобразователя (см. Технические характеристики). Замените его стандартным автомобильным предохранителем такого же номинала (см. Технические характеристики).
Преобразователь не подает питание в подсоединенное оборудование.	Аккумуляторная батарея разрядилась. Низкое напряжение батареи уменьшает выходную мощность преобразователя.	Выключите преобразователь и заведите двигатель, чтобы подзарядить батарею.
	Нагрузка подсоединенного оборудования превышает максимальную непрерывную выходную мощность преобразователя.	Выключите преобразователь и устраните перегрузку путем отключения от выходной розетки потребителей большой мощностиНагрузка не должна превышать максимальную непрерывную выходную мощность вашего преобразователя (см. Технические характеристики).
Подсоединенное оборудование подвергается воздействию аудио/видеопомех	Неплотное подсоединение.<	Проверьте и обеспечьте надежность всех соединений.
	Аудио/видеопомехи.	Измените положение антенн оборудования и преобразователя.

Технические характеристики

Модель:	ĦÑŃÄĥ375
Выходная мощность (максимальная непрерывная мощность в Ваттах)*:	375
Выходная мощность (пиковая мощность в Ваттах)**:	600
Входное напряжение (постоянный ток):	Номинальное напряжение 12 В (10 - 15 В)
Выходное напряжение (переменный ток)/Частота	номинальное 230 В / 50 Гц
Кривая выходного сигнала:	Синусоида ĦΛƏ
Предупредительный сигнал о низком напряжении батареи (В):	10,5 В
Предупредительный сигнал о напряжении отключения (В):	10 В
Кол-во розеток переменного тока:	1
Защита цепи (перегрузка цепи постоянного тока)	Предохранитель на 40 А (внешний)

Максимальная выходная мощность (непрерывная или пиковая) достигается только если аккумуляторная батарея заряжена полностью. Запускайте двигатель почаще, чтобы поддерживать заряженность батареи на должном уровне. ** Пиковая выходная мощность является кратковременной. Компания Tripp Lite ведет работу по постоянному совершенствованию своей продукции. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

Технические характеристики

Типовое время работы до подзарядки аккумуляторной батареи

Несмотря на то, что преобразователь можно эксплуатировать и при выключенном двигателе вашего автомобиля, обычно наилучшие результаты можно получить с работающим двигателем.Так как преобразователь преобразовывает энергию (а не вырабатывает ее), его эксплуатационные показатели находятся в прямой связи с состоянием электрооборудования вашего автомобиля (батареи, генератора и электропроводки). Если электропитание используют и другие потребители (кондиционер, отопитель, приборы наружного освещения и т.д.), то время работы может сократиться.

Модель: PVINT375	В случае с типовым компактным автомобилем (4-цилиндровым) Батарея, генератор и электропроводка	В случае с типовым автомобилем среднего класса (6-цилиндровым) Батарея, генератор и электропроводка	В случае с типовым полноразмерным автомобилем (8-цилиндровым) Батарея, генератор и электропроводка
1/2 нагрузки (двигатель вкл/выкл	непрерывно/1-2 часа	непрерывно/2-3 часа	непрерывно/3-6 часов
Полная нагрузка* (двигатель вкл/выкл)	непрерывно/30 мин-1 час	непрерывно/1-2 часа	непрерывно/2-3 часа

Ограничения электрооборудования автомобиля

ПРИМЕЧАНИЕ: В связи с ограничениями электросистемы (12 В постоянного тока) прикуривателя/штепсельной розетки некоторых автомобилей непрерывная работа вашего ЦЎЙÄЬ375 с полной нагрузкой (375 Вт) может стать невозможной. Если предохранители периодически перегорают, то это может быть признаком того, что электропроводка вашего автомобиля не рассчитана на питание ЦЎЙÄЬ375 . В этом случае ознакомьтесь с рекомендациями изготовителя относительно замены электропроводки от блока предохранителей или батареи на соответствующую (8 - 10 сортамента) и установки другого предохранителя (не менее 40 А).

Ограниченная гарантия

Tripp Lite гарантирует, что его преобразователи не имеют дефектов материала или изготовления в течение 1 года, начиная с даты его первоначальной покупки. Обязательства компании Tripp Lite по данной гарантии ограничены ремонтом или заменой (по собственному усмотрению) любого изделия с вышеуказанными дефектами. Чтобы вас обслужили по данной гарантии, вам необходимо получить номер Разрешения на возврат материала (RMA) от компании Tripp Lite или от официального сервис-центра Tripp Lite. Рассматриваемые изделия должны быть возвращены в компанию Tripp Lite или в официальный сервис-центр Tripp Lite на условиях предоплаты стоимости транспортировки, кроме того, к ним должно прилагаться краткое описание имеющей место неисправности и подтверждение даты и места покупки.

Настоящая гарантия не распространяется на оборудование, которое было повреждено в результате несчастного случая, неосторожности или неправильного применения, либо данное оборудование было повреждено в результате несанкционированной переделки или изменении конструкции, в т.ч. вскрытия корпуса оборудования по какой-либо причине. Настоящая гарантия распространяется только на первоначального покупателя, который должен надлежащим образом зарегистрировать рассматриваемое изделие в течение 10 дней со дня покупки.

КРОМЕ СЛУЧАЕВ, УКАЗАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, КОМПАНИЯ TRIPP LITE НЕ ДАЕТ НИКАКОЙ ГАРАНТИИ, ПРЯМО ОГОВОРЕННОЙ ЛИБО ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ И ПРИГОДНОСТИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ С КАКОЙ-ЛИБО ОСОБОЙ ЦЕЛЬЮ

В некоторых штатах не допускаются ограничения или исключения подразумеваемых гарантий, следовательно, вышеуказанные ограничения или исключения могут не распространяться на конкретного покупателя.

КРОМЕ УКАЗАННЫХ ВЫШЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ, КОМПАНИЯ TRIPP LITE В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОБОСОБЛЕННЫЙ, СОПУТСТВУЮЩИЙ ИЛИ КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВЫТЕКАЮЩИЙ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ, ДАЖЕ ЕСЛИ КОМПАНИИ СООБЩЕНО О ВЕРОЯТНОСТИ НАЛИЧИЯ ТАКОГО УЩЕРБА. Конкретно компания Tripp Lite не несет ответственности за любые издержки, такие как упущенная выгода или доход, утрата оборудования, утрата возможности использования оборудования, утрата программного обеспечения, утрата данных, расходы на подменное оборудование, расходы по искам третьих сторон, либо любые другие издержки.

Идентификационные номера, свидетельствующие о соответствии нормативным требованиям

С целью идентификации, а также сертификации соответствия нормативным требованиям, приобретенному Вами изделию компании Tripp Lite присвоен уникальный серийный номер. Серийный номер, вместе со всей необходимой информацией и маркировками об одобрении, указан на ярлыке изготовителя, прикрепленном к изделию . При запросе информации о соответствии нормативным требованиям всегда сообщайте серийный номер изделия. Не следует путать серийный номер с маркой или номером модели изделия.

Политика компании Tripp Lite направлена на постоянное улучшение качества продукции и услуг. Спецификации могут быть изменены без уведомления.

1111 W. 35th Street Chicago, IL 60609 USA
Customer Support: (773) 869-1234 • www.tripplite.com

200608122 93-2610